

JAN KOCHANOWSKI

**Pieśń VII (Bodaj ci
złe dni!)**



JAN KOCHANOWSKI

*Pieśń VII*¹

Bodaj ci złe dni²! Nie chcesz mię miłować,
Bych się czuł³, mógłci bych już podziękować.
Biadaż mnie na cię⁴, to mnie głowę psujesz;
Inaczej nie wiem, jeno mię czarujesz.

Przypatrując się twej cudnej postawie⁵,
Drugi by przysiągł, iżes mu już prawie⁶.
Biadaż mnie na cię, to mnie głowę psujesz⁷;
Inaczej nie wiem, jeno mię czarujesz⁸.

Nie obiecujesz, ani też odmawiasz,
Jeno mię słowy próznemi zabawiasz.
Biadaż mnie na cię, to mnie głowę psujesz;
Inaczej nie wiem, jeno mię czarujesz.

Wszystko⁹ się boisz, ano nie masz kogo,
Nie każdyć kęsa, co to patrza srogo.
Biadaż mnie na cię, to mnie głowę psujesz;
Inaczej nie wiem, jeno mię czarujesz.

Mam z sobą więcej niż dosyć kłopotu,
A wszystko mi się zda, że ciągnę kota¹⁰.
Biadaż mnie na cię, to mnie głowę psujesz;
Inaczej nie wiem, jeno mię czarujesz.

Nie karmże mię już tą nadzieją dalej,
Raczej mi powiedz: «Mój miły, nie szalej!»
Biadaż mnie na cię, to mnie głowę psujesz;
Inaczej nie wiem, jeno mię czarujesz.

¹W przypisach gwiazdką oznaczono wyrazy, które są używane do dziś, ale których znaczenie w utworze jest odmienne od znaczenia obecnego. [przypis edytorski]

²*Bodaj ci złe dni* (starop.) — Bodaj (pierwotne: „Bóg daj”) ci się źle powodziło! [przypis redakcyjny]

³*bych się czuł* (starop.) — gdybym miał rozum w głowie. [przypis redakcyjny]

⁴*Biadaż mnie na cię* (starop.) — biada mi z tobą. [przypis redakcyjny]

⁵*cudna postawa* (starop.) — dziwne zachowanie się (por. cudaczny: dziwny). [przypis redakcyjny]

⁶*iżes mu już prawie* (starop.) — że mu już sprzyjasz. [przypis redakcyjny]

⁷*psuć głowę* (starop.) — kłopotać, absorbować. [przypis redakcyjny]

⁸*Inaczej nie wiem, jeno mię czarujesz* (starop.) — tylko tak to mogą pojmować, że mnie oczarowujesz, kokietujesz [przypis redakcyjny]

⁹*wszystko* (starop.) — tu: wszystkiego. [przypis redakcyjny]

¹⁰*ciągnę kota* (starop.) — wystawiam się na pośmiewisko (zob. przyp. do *Pieśni świętojańskiej o Sobótce*, Panna 3). [przypis redakcyjny]

Ten utwór nie jest objęty majątkowym prawem autorskim i znajduje się w domenie publicznej, co oznacza że możesz go swobodnie wykorzystywać, publikować i rozpowszechniać. Jeśli utwór opatrzony jest dodatkowymi materiałami (przypisy, motywy literackie etc.), które podlegają prawu autorskiemu, to te dodatkowe materiały udostępnione są na licencji Creative Commons Uznanie Autorstwa – Na Tych Samych Warunkach 3.0 PL.

Źródło: <http://wolnelektury.pl/katalog/lektura/fragmenta-piesn-vii-bodaj-ci-zle-dni>

Tekst opracowany na podstawie: Jan Kochanowski, Fragmenta albo pozostałe pisma, Drukarnia Łazarzowa, Kraków, 1590

Wydawca: Fundacja Nowoczesna Polska

Publikacja zrealizowana w ramach projektu Wolne Lektury (<http://wolnelektury.pl>). Reprodukacja cyfrowa wykonana przez Bibliotekę Narodową z egzemplarza pochodzącego ze zbiorów BN.

Opracowanie redakcyjne i przypisy: Aleksandra Sekuła, Olga Sutkowska, Piotr Wilczek.

Okładka na podstawie: VinothChandar@Flickr, CC BY 2.0

Wesprzyj Wolne Lektury!

Wolne Lektury to projekt fundacji Nowoczesna Polska – organizacji pożytku publicznego działającej na rzecz wolności korzystania z dóbr kultury.

Co roku do domeny publicznej przechodzi twórczość kolejnych autorów. Dzięki Twojemu wsparciu będziemy je mogli udostępnić wszystkim bezpłatnie.

Jak możesz pomóc?

Przekaż 1% podatku na rozwój Wolnych Lektur: Fundacja Nowoczesna Polska, KRS 0000070056.

Dołącz do Towarzystwa Przyjaciół Wolnych Lektur i pomóż nam rozwijać bibliotekę.

Przekaż darowiznę na konto: [szczegóły na stronie Fundacji](#).